

RSU

RIVISTA DI STUDI UNGHERESI

22 – 2023



SAPIENZA
UNIVERSITÀ EDITRICE

RIVISTA DI STUDI UNGHERESI
nuova serie, n. 22

Rivista di Filologia Ungherese, di Studi sull'Europa Centrale e di Letterature Comparate

Testata di proprietà di Sapienza Università di Roma, pubblicata con il sostegno dell'Ateneo

Redazione: Centro Studi Ungheresi, presso il Centro di ricerca "Cooperazione con l'Eurasia, il Mediterraneo, l'Africa Sub-sahariana" CEMAS (Dipartimento di Storia Antropologia Religioni Arte Spettacolo, SARAS), Facoltà di Lettere e Filosofia, III piano, sezione di Storia moderna, stanza n. 10

P.le Aldo Moro, 5 - 00185 Roma

tel.: (+39) 06 49913414 - email: rivistadistudiungheresi.cemas@uniroma1.it

Archivio digitale delle annate precedenti: <http://cpa.oszk.hu/02000/02025>

Direttore responsabile: Andrea Carteny (La Sapienza, Roma)

Direttore scientifico: Cinzia Franchi (Padova)

Comitato di redazione: Francesca Ciccariello (coordinamento - La Sapienza, Roma), Leonardo Bianchini (La Sapienza, Roma), Melinda Mihályi (La Sapienza, Roma), Simona Nicolosi (Szeged)

Comitato scientifico:

Edit Rózsavölgyi (coordinamento - La Sapienza, Roma), Éva Bányai (București), Antonello Biagini (La Sapienza, Roma), Stefano Bottoni (Firenze), Elena Lavinia Dumitru (Cassino), Emese Egyed (Kolozsvár-Cluj), Andrea Fara (La Sapienza, Roma), Árpád Hornyák (Pécs), Kornélia Horváth (PPKE, Budapest), Andrea Kollár (Szeged), József Pál (Szeged), László Pete (Debrecen), Antonio D. Sciacovelli (Turku), Franca Sinopoli (La Sapienza, Roma), László Szórényi (MTA, Budapest), Zsuzsanna Tapodi (Csikszereda-Miercurea Ciuc), Alessandro Vagnini (La Sapienza, Roma), Krisztina Zékány (Ungvár-Užhorod)

Copyright © 2023

Sapienza Università Editrice

Piazzale Aldo Moro 5 – 00185 Roma

www.editricesapienza.it

editrice.sapienza@uniroma1.it

Iscrizione Registro Operatori Comunicazione n. 11420

Registry of Communication Workers registration n. 11420

Rivista di proprietà della Sapienza Università di Roma, pubblicata con il contributo dell'Ateneo

Journal owned by Sapienza Università di Roma, published with the contribution of the University

Autorizzazione del Tribunale Civile di Roma n. 151/2021 del 8.9.2021 (online) e n. 205/2002 del 9.5.2002 (print)

Authorization of the Civil Court of Rome n. 151/2021 of 8.9.2021 (online) and n. 205/2002 of 9.5.2002 (print)

ISSN: 1125-520X | e-ISSN: 2035-7133

Pubblicato e stampato a Dicembre 2023 | *Published and printed in December 2023*

https://rosa.uniroma1.it/studi_ungheresi

© Il copyright degli articoli è detenuto dagli autori | *The copyright of any article is retained by the Author(s)*



Opera diffusa in modalità open access e sottoposta a licenza Creative Commons
Attribuzione – Non commerciale – Condividi allo stesso modo 4.0 Internazionale
(CC BY-NC-SA 4.0)

*Work published in open access form and licensed under Creative Commons Attribution – NonCommercial – ShareAlike
4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)*

Indice

I. Lingua e letteratura ungherese e dell'Europa centro-orientale

Gyula Balogh: <i>Gli eroi senza testa di Gyula Krúdy</i>	7
Krisztián Benyovszky: <i>Mistificazione e parodia nella letteratura slovacca e ceca</i>	21
Nicolò Dal Bello: <i>Viktor Garády, ungherese di Fiume</i>	31
Cinzia Franchi: <i>Elementi ancestrali e folclorici ungheresi nel primo testo teatrale romeno plurilingue</i>	49
Erica Fulignati: <i>Erzsébet királyné, mito in vita e nella morte</i>	65
Ester Giliberti: <i>Proposta per un compendio di tecniche e strategie di traduzione dall'ungherese all'italiano</i>	81
Kornélia Horváth: <i>Sulla lirica di Krisztina Tóth</i>	99
Lorenzo La Nave: <i>Ágnes Nemes Nagy: un approccio pragmatico alla traduzione</i>	109
Simona Nicolosi: <i>Dalla Memoria alla Post-memoria: il caso letterario di Edith Bruck</i>	129
Lajos Pálfalvi: <i>Sulla lirica polacca contemporanea</i>	139
Iolanda Talotta: <i>Caratterizzazione tipologica di ungherese, finnico ed estone</i>	149
Anne Tamm: <i>Educazione online e innovazione: il corso e-Estonia</i>	167
Elisa Zanchetta: <i>Vilmos Diószegi e la religione dei magiari pagani</i>	191

Laboratorio di Traduzione: sulle novelle di Gyula Krúdy

Katalin Mellace: <i>"Az Olvasókör történetéhez" Antefatti e storia del Circolo Lettori</i>	207
Aurelia Bianchi: <i>Personaggi krúdyani a confronto nelle novelle della raccolta Dittico Ungherese</i>	211
Luigi De Cupis: <i>Il metodo narrativo usato da Krúdy nelle due novelle gemelle, Il giornalista e la morte e L'ultimo sigaro al Cavallo Arabo</i>	219
Cristiano Felice: <i>Il tempo e lo spazio nella Budapest di Gyula Krúdy</i>	229
Claudio Grappelli: <i>Lo scrittore ungherese del tempo perduto: Gyula Krúdy in Utolsó szivar az arabs szürkénél e A hírlapíró és a halál</i>	235
Katalin Mellace: <i>La solitudine come filo conduttore nelle opere di Margit Kaffka e Gyula Krúdy</i>	241

Vittoria Mezzasoma: *Le figure femminili tra le faticose autorealizzazioni e la rassegnazione nelle opere di Margit Kaffka* 251

II. Storia, cultura, società

Andrea Carteny: *Documenti d'archivio per la storia ungherese: una nota orientativa* 259

Murillo Missaci Borges: *Il Gruppo di Visegrád: dalla formazione all'integrazione euro-atlantica* 267

Alessandro Vagnini: *La questione costituzionale ungherese 1919-1920. Un affare interno dalla dimensione internazionale* 279

III. Recensioni

Leonardo Bianchini: *Il pan-nazionalismo in Eurasia e il mito del Turan: protagonisti, correnti ideologiche ed espressioni intellettuali* (a cura di Andrea Carteny e Paolo Pizzolo, Roma, Aracne, 2023) 303

Edit Rózsavölgyi: *Luigi il Grande Rex Hungariae – Guerre, arti e mobilità tra Padova, Buda e l'Europa al tempo dei Carraresi* (a cura di Giovanna Baldissin Molli, Franco Benucci, Maria Teresa Dolso e Ágnes Máté, Roma, Viella, 2022) 309

Eleonora Papp: *Il Gatto d'argento* di Miklós György Száraz (Milano, Edizioni Anfora, 2023) 315

Eleonora Papp: *Il signor A.G. nella città di X* di Tibor Déry (Milano, Il Saggiatore, 2022) 319

Eleonora Papp: *Il fantasma di Podolin* di Gyula Krúdy (Viterbo, Vocifuoriscena, 2022) 325

IV. Necrologi

Lorenzo Marmiroli e Anna Szirmai: *A Endre Szkárosi* 329